

REENCUENTRO CON EL RABINAL ACHI EN 1955¹

Francisco Rodríguez Rouanet²

En 1955 por primera y única vez se presentó el ballet-drama Rabinal Achí en la capital y en Antigua y a mí me tocó en suerte hacer todos los trámites hasta lograr que el conjunto de bailarines aceptaran a representarlo fuera de su pueblo, debido a que para ellos el contenido mágico-religioso del baile es muy profundo, el cual incluye precisamente que no debe salir de Rabinal.

Por otra parte, deben cumplir con ciertos requisitos, entre ellos ir a rezar a la iglesia parroquial y al calvario, así como, y muy especialmente, guardar abstinencia sexual durante 60 días, 30 antes y 30 después de la representación, pues de no cumplirlos con exactitud, se sujetan a un castigo que podrían recibir de parte de los dueños de los cerros o de las máscaras.

Todo esto lo presento en forma sintética en la transcripción de mi diario campo que llevé en esa oportunidad, páginas 44-86, correspondiente a los días comprendidos del 5 al 25 de marzo de 1955.

Tengo que hacer hincapié en que para mí fue uno de los logros más grandes que tuve durante mi trabajo en el Instituto Indigenista Nacional,³ pues no solo logré que los integrantes del baile accedieran a representarlo fuera de la comunidad y en un tiempo tan corto para realizarlo, sino que salvaran todos los inconvenientes para poder viajar.

¹ **Rabinal Achí o Danza del Tun** es la danza drama más antigua de América cuyos acontecimientos históricos ocurrieron hace aproximadamente ocho siglos. Consiste en la disputa por el tributo que los rabineros deben pagar a la Casa reinante de los K'iche', lo cual ocasiona la captura, juicio y vencimiento del guerrero delegado de los K'iche'.

² **Francisco Rodríguez Rouanet** es uno de los etnógrafos más importantes que impulsó los inicios de la investigación antropológica en Guatemala en el desarrollo de su labor en el Instituto Indigenista Nacional desde 1948 hasta 1970.

³ **El Instituto Indigenista Nacional** fue fundado en la época del Dr. Juan José Arévalo con el objeto de investigar la realidad indígena del país, editando anualmente su *Revista Guatemala Indígena*. Eximios Investigadores desarrollaron una labor invaluable en este instituto hasta su desaparición durante el régimen del Lic. Marco Vinicio Cerezo Arévalo.

5 de marzo de 1955. Guatemala - Rabinal

Previo a escribir mi diario, hago la aclaración que desde el 20 de diciembre de 1954 hasta la fecha no escribí nada porque no tuvimos otra actividad que recibir cursillos de entrenamiento en la capital.

Sábado. Salimos con el Inv. Técnico, señor Rosalío Sequic C., a las 7 de la mañana rumbo a Rabinal. A las 8 llegamos a una gasolinera que está a la salida de la capital, en el lugar llamado "El Rodeo"; a las 8:30 llegamos a San Pedro Sacatepéquez y a las 9 llegamos a San Juan Sacatepéquez.

Llegamos a Concuá a las 11, donde nos detuvimos para almorzar. Proseguimos viaje a las 12 y llegamos a Rabinal⁴ a las 15:05. (hicimos 8 horas de camino).

En la camioneta venía un señor oriundo de Rabinal llamado Rafael, con quien platiqué durante el almuerzo, habiéndose dicho que en Rabinal ya no representaban el baile Rabinal Achí, indicándonos que solamente representaban **La Conquista** y otros.

Entre los pasajeros venían dos señores borrachos, uno de ellos se vino dormido y el otro venía explicando lo mal que es beber aguardiente.

Inmediatamente que nos instalamos en la pensión **María Linda**, nos fuimos a la Municipalidad, pero cuando yo salí a la calle, el Inv. Saquic estaba platicando con un indígena en una de las chinamas del mercado. Cuando llegué, el indígena estaba diciendo que sí se representaba el Rabinal Achí, que la última representación la hicieron el año pasado, pues este año representaron el de "**Cortez**". Este dato lo confirmaron posteriormente los otros informantes.

Fuimos a la Municipalidad, donde nos pusimos al habla con el Secretario, pues el Alcalde está en la capital. El Secretario mandó a llamar al señor Jorge Luis Galicia. Llegó éste y nos dijo que él no conocía bien el asunto, que su labor se ha reducido a instaurar para la fiesta titular la elección de la **India Bonita**, lo cual se ha efectuado 2 veces a iniciativa suya. A

sugerencia del mismo, mandaron a llamar al señor Ricardo López de León, de oficio músico, hombre muy entusiasta y de mucha influencia entre los indígenas. Este señor nos llevó a la casa del indígena Manuel Aj, actor de los bailes tradicionales del pueblo. Este señor nos dijo que es cierto que él actúa, pero no dirige, que el encargado de esto es el señor Esteban Xolop, actor y director del grupo. El señor Aj dijo que por parte estaba encantado y que colaboraría gustosamente.

Nos dirigimos a la casa del señor Esteban Xolop, a quien, después de la presentación de rigor, expusimos el objeto de nuestra visita. De momento se sorprendió y nos dijo que sí sería posible, pero que necesitaban por lo menos un mes para ensayar. Le expliqué la necesidad de hacerlo antes, y después de una plática bastante amplia, quedamos que mañana él reuniría al grupo, les explicaría y en la tarde nos daría la respuesta y, de ser posible, haría un ensayo para que nosotros lo viéramos.

Este señor Xolop nos enseñó las dos trompetas que usan para el baile y nos mostró el original del **Rabinal Achí** que ellos utilizan. Con el señor Saquic hicimos una ligera comparación con el que nosotros trajimos y, con la ayuda del señor Xolop y otros indígenas llamado Pantaleón, vimos que es el mismo, salvo pequeños errores o cambios habidos en la copia. Lo tiene escrito solamente en quiché con un alfabeto propio. Necesitaríamos mucho tiempo disponible para hacer la comparación total.

Nos despedimos del señor Xolop, habiendo quedado que mañana en la tarde llegaremos a su casa y les daremos dinero para comprar candelas, aguardiente y comida para todo el grupo.

Algunos datos importantes

El **Alcalde Municipal** y el **Secretario** son de Chiquimula. El Secretario nos contó que él entró peleando con Castillo Armas⁵ por el lado de Copán, habiendo tomado parte en la toma de Chiquimula, aproximadamente 25 años de edad.

⁵ El **Coronel Carlos Castillo Armas**, invadió su propio país con armas y elementos financiados por la Central Intelligence Agency (CIA) con el objeto de derrocar al **Coronel Jacobo Arbenz Guzmán**, a la sazón, presidente del país. Lo logró luego de pocos y sangrientos combates entre sus huestes y algunos héroes del ejército guatemalteco.

⁴ **Rabinal** es uno de los municipios más importantes de Baja Verapaz debido a su ancestral historia, danzas tradicionales, famosas artesanías y otras costumbres como su idioma, el **Achí**, que se habla como una variante del idioma k'iche'.

El señor **Jorge Galicia** es quetzalteco, escribiente de la Tesorería Municipal, organizador del Comité de Festejos. Nos mostró fotografías de las indias bonitas del año pasado y presente. Tiene aproximadamente 29 o 39 años.

El señor **López de León** es maestro de capilla, toca armonio y trompeta, ha tocado en bandas en algunas Semanas Santas en la capital, ha trabajado extrayendo chicle de Petén. Tenía un original del Rabinal Achí en español, lo prestó a un indígena del pueblo y ya no se lo devolvieron. Tiene copia del Baile de La Conquista de México, habiéndolo obtenido de un original de San Raymundo, Guatemala.

El señor **Aj** es padre de un muchacho que trabaja en la SFEI⁶ con don Jaime Wylid en Cubulco. Hombre anciano, muy devoto y que en el Rabinal Achí hace el papel de mujer.

El señor **Xolop**, anciano, toca trompeta y dirige el grupo. Hombre muy entusiasta y dispuesto a colaborar.

El indígena llamado **Pantaleón** trabaja en el Rabinal Achí como Rabinal Achí o sea como Quiché Achí. Conoce muy bien el drama y es muy animoso.

En resumen, todos nos ayudaron. El Rabinal Achí lo representan y están dispuestos a representarlo si logran salvar una dificultad de orden moral, pues todos tienen que guardar abstinencia con sus mujeres 30 días antes y 30 después del baile. También nos indicaron que necesitará ayuda monetaria para los ensayos y para alguna ropa que necesitan.

El señor López nos contó que en una de las representaciones anuales, uno de los bailadores se emborrachó y se perdió y lo fueron a encontrar dormido en el monte.

Los demás mandaron a decir una misa en ese lugar, porque decían que se lo estaba ganando "el malo". Casualmente este hombre murió poco

⁶ SFEI. (Servicio de Fomento de la Economía Indígena). Institución fundada al principio de los años 60's con el objeto de fomentar y desarrollar las artes y artesanías populares e industrias domésticas. Su influjo fue efímero, sin embargo, provocó algunas transformaciones en ciertas artesanías populares guatemaltecas.

después y todos tienen la creencia que se lo ganó "el malo" porque no mantuvo la abstinencia con su mujer.

6 de marzo de 1955. Rabinal

Domingo. Me levanté a las 6:30. A las 7 comenzó a llegar gente al mercado, el cual se celebra los días jueves y domingo. Como la respuesta del señor Esteban Xolop Sucup no la tendríamos sino hasta la tarde, después que él citara a todos los miembros del baile, dispusimos conocer el pueblo. Así conocimos El Calvario, el campo de aviación, que a pesar de ser un campo bastante grande (1 legua aproximadamente) está abandonado y hace poco por descuido de alguien se incendió el monte, por lo que ahora parece quemado en gran parte. Por ese lado entran vendedores y compradores que vienen de Cubulco y las aldeas.

Regresamos al mercado donde compré dos guacales pintados con los colores amarillo, rojo y negro. La vendedora, una mujer de 17 años de edad, casada con un muchacho de 24 años, con un hijo de año y medio. Me dijo que el color amarillo lo producen con palo amarillo, el rojo con achiote y el negro con un tizne de ocote y para fijar los colores untan un insecto llamado "nij" que tiene un aspecto grasoso pero que cuando se seca hace indelebles los colores.

A las 10 horas nos reunimos con el señor Jorge Luis Galicia quien me ofreció llevar a las muchachas más bonitas para que las retratara, pero no fue posible pues una por tener venta en el mercado y otras por tener oficio en sus casas, no pudieron llegar y quedaron de venir en la tarde, pero tampoco fue posible porque les faltaba algunas prendas de vestir. A las 4:15 oímos una banda de música que se acercaba y a los poco momentos vimos asomar un entierro, que al pasar frente a la iglesia se detuvo; algunos hombres que iban adelante rezaron un momento y los cargadores bajaron tres veces el cajón hasta el suelo. El entierro iba precedido por los ciriales, seguía la banda compuesta por 2 pistones, 2 baritonos, 1 trombón y 1 clarinete, luego seguía el féretro, después los hombres y mujeres acompañantes. Al llegar a la puerta del cementerio se detuvieron nuevamente, los hombres que iban adelante rezaron algo y luego entraron; llegaron hasta la capilla que está adentro del cementerio, pusieron el cajón en el suelo y un miembro de la banda cantó un responso en latín y mientras abrían bien la fosa, todos se quedaron en la capilla.

Salimos del cementerio en compañía de Esteban Xolop y Pantaleón Mendoza, llegamos a la casa del primero, en donde estaban esperando Manuel Aj y otros indígenas, después llegó el hijo de Esteban Xolop y otro hombre más.

Principiamos a hablar del asunto del Baile para ponernos de acuerdo.

El Rabinal Achí

El baile lo integran:

8	bailadores
3	tocadores
2	trompetas y
1	tun

Ayudan:

1	"abogado"
1	apuntador
1	cargador

Regularmente los bailadores tienen unos respectivos suplentes debido a que, como el baile tarda de 3 a 4 horas, el grupo se cansa y entra en la siguiente representación el otro grupo.

El baile lo representan una vez en cada cofradía, pero generalmente lo representa solamente 3 veces al día, principiando a las 6 de la mañana y terminan a las 6 de la tarde.

Cada bailarín usa su respectiva máscara y como algo especial, en la máscara del águila, que tiene dos cabezas. Los hombres usan ropaje de crepón de seda, aunque debe ser de terciopelo, pero por falta de dinero no pueden obtenerlo. Cada traje necesita 6 1/2 varas de género de color corinto y de otros colores combinados para el águila y el tigre.

Nos contó Xolop que este baile lo hacían sus abuelos y que ha pasado a ellos por tradición, pero que a pesar de eso, transcurrió algún tiempo, aproximadamente 10 o 15 años, sin que se representara, hasta que él, que poseía los instrumentos y algunas otras cosas, inclusive el original

(copia), volvió a darle vida. Antes de cada representación tienen que hacer algunas costumbres, por ejemplo, rezar en la iglesia parroquial, rezar en El Calvario y en 5 puntos más en el monte. A todos estos lugares llevan candelas, incienso, etc., deben guardar una dieta con su mujer, es decir, no pueden tener contacto sexual (carnal) con ella durante cierto tiempo, y si no cumplen con todo no pueden darle buen sentido al baile y por consiguiente puede acarrearle desgracias personales. Por esa razón, ahora que irán a Guatemala necesitan hacer sus costumbres, principalmente por ir a bailar fuera de Rabinal. Manuel Aj dijo que si no se cumplía con las costumbres o si se bailaba estando borracho, el individuo puede, o mejor dicho, se vuelve loco, por eso todos cumplen con mucha fe y hasta pude notar que si algunos no se comprometen a bailar es hasta cierto punto por temor.

Los detalles del trato que hice con ellos los doy en un informe a la Dirección.

En la noche fui a misa a la iglesia a las 7 de la noche. Hubo 5 matrimonios.

Respecto al matrimonio indígena, el señor Ricardo López de León me contó que cuando una pareja se casa pasan 8 días sin que tengan contacto carnal, pues ella durante el día está con su marido y en la noche se va a su casa. El día de su matrimonio los padrinos sientan a los recién casados en un petate donde permanecen medio día; a las 3 de la tarde los levantan pero todavía no les dan de comer y hasta que ha ido a dejar a los padrinos a sus casas les dan café con pan.

7 de marzo de 1955. Rabinal - Guatemala

Lunes. Habiendo terminado los detalles del contrato para el baile de Rabinal Achí, anoche dispusimos hacer el viaje a la capital.

Nos levantamos a las 5:30 y fuimos a buscar transporte de Líneas América, pero como teníamos que hablar con el Secretario dispusimos averiguar si había lugar en "La Salamateca" pero aquí nos indicaron que el pasaje estaba completo, por lo que tomamos lugar en la "América".

Salimos de Rabinal a las 7:20, a las 10 llegamos a Concuá donde tomamos café, proseguimos viaje y llegamos a la capital a las 13:30.

Tomando como base el espidómetro de la camioneta noté que de Rabinal a la cumbre del Chol hay aproximadamente 12 kilómetros, haciendo dicho recorrido en una hora; y de la cumbre al pueblo de El Chol hay 8 kilómetros, recorriendo esta distancia en una hora. Esto se debe a que el camino está muy malo y las pendientes son muy pronunciadas, lo que es un peligro para los vehículos.

A las 16:30 me presenté en el Instituto para dar parte al Director del resultado de nuestra misión.

Los días 8 y 9 no escribí Diario, porque permanecí en la capital.

10 de marzo de 1955. Guatemala - Rabinal

Jueves. A las cuatro de la mañana salimos de la capital, a bordo de la camioneta "La Cobanerita", rumbo a Rabinal. A las 5 llegamos a San Pedro Sacatepéquez; a las 5:30 llegamos a San Juan Sacatepéquez; a las 7:30 llegamos a Estancia Grande, lugar donde desayunamos, continuando el camino a las 8:15, y llegando, por fin, a Rabinal a las 11:30.

En el camino solo observé que en el momento de llegar a la cumbre del Chol, alguien dijo: "llegamos a la cumbre", y en ese momento todos los indígenas que iban a bordo, se quitaron el sombrero, habiéndome informado el Investigador Menchú, que iba rumbo a Cobán, que lo hacían en señal de agradecimiento, dando gracias a Dios. La misma cosa hicieron cuando se divisó desde lo alto el pueblo de Rabinal.

Después de almuerzo me recosté un momento esperando que dieran las 2 de la tarde, cuando me sobresaltó el grito de la dueña de la pensión, señora Clara Rosales, quien pedía auxilio. Salí a ver qué pasaba y la encontré pegándole a un hombre que se hallaba tirado en el suelo, al parecer desmayado. Al preguntarle qué le había pasado, nos contó que este hombre había agredido a su esposo, quien cayó de bruces en el suelo habiéndose dado un golpe muy fuerte en la cara, lastimándose la frente, el ojo, el pómulos, la nariz y la boca, todo sobre el lado derecho, quedando desmayado. La señora reaccionó inmediatamente dándole tremendo empujón al hombre, quien cayó de espaldas, inmediatamente lo tomó del pelo y le golpeaba la cabeza contra el suelo dejándolo inconsciente. Al rato llegaron los guardias conduciendo a los dos al cuartel. Más tarde el Secretario me contó que habían condenado al agresor a 5 días de prisión con la obligación de pagar la atención médica del agredido. El origen del altercado fue que la noche

anterior el agresor había pasado la noche con una sirvienta de la pensión (dicen) y que lo habían sorprendido cuando trataba de salir a media noche.

Más tarde me dirigí a la Municipalidad a saludar al Secretario, señor Abadí Sandoval Paz, y al señor Jorge Luis Galicia E., ayudante del Tesorero. Puse al Secretario al corriente de mis gestiones, ofreciéndome inmediatamente su ayuda.

A las 14:30 fui a la casa de Esteban Xolop Sucup para entregarle el dinero prometido. Lo encontré preparando una hoguera para quemar unas tejas, para probar si era buena clase el lodo con que las había hecho. Mientras terminaba nos pusimos a platicar, contándome que:

Esteban Xolop Sucup. Tiene 45 años de edad. Se casó de 23 años con una mujer de 24 años. Antes de casarse pidió consejo de algunos ladinos, quienes le dijeron que no se casara porque al irse a trabajar fuera del pueblo, la mujer puede enamorarse de otro hombre. Pero fue obligado a casarse por su propia madre. Ha tenido seis hijos, de los cuales se murieron 2 hombres y 1 mujer, y están vivos 1 hombre y 2 mujeres. El hombre se llama Eugenio Xolop Ixpancoc.

Esteban ha trabajado en las costas del Pacífico, y como chiclero en El Petén, contándome como algo especial que ya viajó en avión.

Su hijo Eugenio ha prestado servicio militar en Cobán y en Guatemala, sabe leer y escribir y es casado.

Opina Esteban que actualmente son raros los casamientos buenos, pues ahora tanto el hombre como la mujer tienen vicios y por lo regular alguno de los dos se enamora de otro y abandonan a su cónyuge.

Aprendió el Rabinal Achí con sus abuelos y su padre, quienes siempre representaban al Quiché Achí. En el año de 1935 hizo por primera vez el papel de Quiché Achí. Dice que el Rabinal Achí dejó de representarse como 18 o 20 años hasta que él lo dio nuevamente a luz; primero tocaba el tun y ahora toca la trompeta.

Antes de la representación del Rabinal Achí, tiene que pedir permiso a los "rajawales" o dueños de los cerros, así como rezar en la iglesia parroquial y en el Calvario. Los cerros a donde van a rezar son: 1o. **Cajyú**

o **Tsak** (lodo para pegar); 2o. **Camb'á** (en la tinaja); 3o. **Sojtijel** o **Chisaliyá**; 4o. **Chuaximbajá**; y 5o. **Quisintún**.

Me explicó que el Abogado es un principal retirado de los servicios religiosos y municipales, que se encarga de pedir permiso en los montes y en las iglesias (no es al apuntador, éste es otra persona que sepa leer).

A los montes llevan candelas, chocolate, pan, incienso, pom, aguardiente, etc. Al llegar al monte, el Abogado lo deshace todo (haciéndolo polvo) para quemarlo y dejar que se consuma en la "**Santa Tierra**". En la iglesia y al calvario también va el abogado a rezar. Respecto a estas costumbres, algunos ladinos y aún algunos indígenas, dicen que son brujos, así es que para poder realizar sus costumbres piden permiso en la Alcaldía.

Platicando cubrió las tejas con estiércol de vaca y luego con paja poniendo algunos palos para sostenerla y evitar que "vuele a la mierda".

A las 4:15 se cambió ropa y nos dirigimos a la Municipalidad, en donde hice un vale por Q.150 y un recibo por Q.50. El primero lo firmé yo y el segundo él.

Me separé de Xolop prometiéndole que llegaría a oír más tarde el primer ensayo del Rabinal Achí a su casa, la cual dista como un kilómetro fuera del pueblo.

Llegué a su casa a las 18:30 y ya estaban Pantaleón Mendoza que toca el tun y el otro trompetero. En el corredor de su casa tenían el tun y las 2 trompetas. El tun es un tronco hueco cortado por encima en forma de "H", dando tres sonidos diferentes al ser golpeado con bolillos de madera con cabeza de hule. Dando golpes en las partes marcadas con "X" en la figura, se obtienen sonidos así: No. 3, el más agudo; el No. 1, a gudo (medio); y No.2, el más grave.

Dando tiempo a que llegaran los demás, dispusieron ensayar ellos solos. Tocarón el baile de introducción y el baile del Quiché Achí. Tengo que hacer la aclaración de que cada personaje tiene su propio son, aparte del son de introducción, así: son de Rabinal Achí, son de Quiché Achí, son de Hob Toj y un son donde bailan todos. La diferencia de cada uno está no solo en lo que tocan las trompetas, sino el ritmo y los puntos donde tocan el tun. No pude captar con exactitud donde golpean el tun, pero como ejemplo pongo, insistiendo en que no es así con exactitud, para el son de Rabinal golpean los

puntos 1 y 2; para Quiché, 2 y 3; para Hob Toj, 1 y 3, para el grupo van tocando en todos y cualquiera de los puntos.

La música parece que no pasa más allá de una 5a. al rededor de la tónica, pero que observar que, después, cuando ya estuvieron todos y repitieron los "sones" fueron exactamente los que habían tocado antes. Ellos les llaman "sones", pero el ritmo no es como el son corriente. Los toques de las trompetas son sonidos largos y el ritmo lo lleva el tun, pero aún dentro del mismo baile lo va modificando. Los tres tocan posesionados de lo que están haciendo, principiando por lo general, juntos. Luego el de la trompeta aguda se queda callado y los danzantes bailan con la trompeta grave; principia a tocar la trompeta aguda, la grave hace silencio y los danzantes se quedan parados viendo hacia el cielo moviendo su "plato" y su hacha hacia arriba y lanzando un grito largo y agudo; termina la aguda y principia nuevamente la grave, todos vuelven al baile. Así van alternando, hasta que vuelven a tocar juntas, entonces termina el baile y principia la "relación" (diálogos).

Algo importante que hay que mencionar, es que cuando le preguntaba a Xolop la edad del tun o de cualquier otra pieza (platos, hachas, máscaras) siempre me respondía "tiene como 500 años", como dando a entender una edad indefinida.

Cuando llegué a la casa de Xolop vi que estaban haciendo un tun nuevo, indicándome que ya tenían varios años de estar trabajándolo. Por fin me explicó que lo trabajan solamente los viernes, por lo que el jueves no podían tener relaciones con la mujer. Al día viernes se reunían todos en la casa de Xolop, encendían una vela y rezaban. Después se tomaban un trago, daban unos hachazos al tronco, se tomaban otro trago, platicaban un rato, otro trago, otros hachazos, y entre trago y trago pasaban la media noche y cada uno se iba a su casa hasta el viernes siguiente. Durante el tiempo que estuve aquí no vi mayor adelanto en el trabajo.

El grupo se reunió completo a las 7:30, inmediatamente principiaron el ensayo. El apuntador (no abogado) es Eugenio Xolop. Cada uno de los danzantes al principiar se persignó. Yo me retiré a las 23:30, estaban por terminar.

Es la 1:15 del día 11, cuando terminó de escribir el diario.

11 de marzo de 1995. Rabinal

Viernes. Me levanté a las 7:00. A las 8:00 me dirigí a la Municipalidad, donde por corresponder con don Jorge Luis Galicia su ayuda, me ofrecí a tomar unas fotos a las Indias Bonitas, señoritas Ju Piox (16 años), Delfina Alvarado (16 años), Tránsita Xpatá (16 años) e Irene Toj (17 años), quienes llegaron con su traje típico nuevo, adornadas con chachales de plata y cintas trenzadas en la cabeza.

A las 17 horas salió la procesión acompañada por los miembros de las cofradías y mucha gente. Estaban Xolop y su compañero iban tocando las trompetas y otros hombres un tamborcito pequeño.

Antes que saliera la procesión vi que los miembros de las cofradías que iban llegando, primero se paraban al pie de las gradas del atrio, rezaban un momento, subían las gradas y llegaban hasta la puerta, aquí se paraban nuevamente, rezaban y luego entraban a la iglesia.

Al entrar la procesión vino Esteban Xolop a buscarme para ultimar arreglos y rogarme que venga yo a traerlos para ir con más confianza. Así se lo prometí.

12 de marzo de 1995. Rabinal - Guatemala

Sábado. Me levanté a las 6 horas. A las 6:30 estaba en casa de Eugenio Xolop, quien la noche anterior, cuando ya había cerrado mi diario, llegó a rogarme que fuera a retratarlo con su esposa, pues tiene 2 meses de casado y el día de su matrimonio los retrato don Jaime Wyld pero no le ha enviado las fotos.

Después que los retraté con su esposa, retraté a la hermana y aproveché para sacar una fotografía del tun y las máscaras de Quiché y Rabinal, junto con Esteban Xolop, Director del conjunto.

Me despedí de ellos a las 7:30. Después del desayuno fui a la Municipalidad a despedirme de todo el personal y el señor Alcalde, don Gonzalo Franco Jiménez, me ofreció toda la ayuda que necesitáramos.

A las 10:30 pasó La Cobanerita precedente de Cobán, almorzamos en Estancia Grande a las 12 y llegamos a la capital a las 18 horas.

23 de marzo de 1995. Guatemala - Rabinal

Miércoles. A las 9 de la mañana abordamos la camioneta, con el compañero Jaime Búcaro M., con rumbo a San Pedro Sacatepéquez, a donde llegamos a las 10. Transbordamos a la camioneta que nos llevaría a Rabinal. Almorzamos en Estancia Grande y a las 3:30 de la tarde llegamos a Rabinal.

Inmediatamente fuimos a la Municipalidad. El Secretario me dijo que había mandado a llamar a Esteban Xolop, quien se presentó momentos después. El Secretario me facilitó papel para hacer un recibo, el cual lo firmó el Alcalde para que la señora Macaria Tahuico Juárez entregara el plato.

En la misma camioneta que nos llevó fuimos a recoger el plato, acompañados del Secretario, un auxiliar y otras personas. Ya con el recibo, la señora Tahuico entregó el plato, el cual lo recogimos en otra casa que tiene en la población.

En la noche fuimos a la casa de Xolop a ver el ensayo. Al llegar estaba el "abogado", señor Hermenegildo Sarpec, rezando ante las máscaras, platos, hachas, varias imágenes del Señor de Esquipulas, y varias candelas, entre las cuales habían 15 de sebo blancas, 2 negras y una grande en medio. Respecto a la razón de estas candelas el compañero Búcaro recogió información. Este acto es lo que llaman "velación de las máscaras".

Al terminar de rezar el señor Sarpec, nos pusimos a ultimar los detalles de viaje de mañana.

Dos miembros del grupo tenían su propio problema: el señor Xolop esperaba una notificación desde Salamá por el intestado de su tío Patrocinio Sucup, y el señor Alberto Xitumul González quien tiene demanda de divorcio, tenía que presentarse en Salamá el día domingo 27. Pero estos dos problemas fueron solucionados con la ayuda del Secretario Municipal.

Se decidió, por fin, que a las 4 de la mañana llegaría la camioneta por ellos a la casa Xolop, pues aquí dormirían todos los integrantes del grupo, por haber algunos que son de aldeas cercanas.

Después les sugerí que mejor ya no ensayaran esa noche para que pudieran descansar y salir temprano. Así lo dispusieron.

Nos retiramos con el compañero Búcaro y llegamos a la pensión a las 21 horas.

24 de marzo de 1995. Rabinal - Antigua - Guatemala

Jueves. Nos levantamos a las 4 am. la camioneta ya había ido por los bailadores. A las 5 pasaron recogiéndonos y salimos rumbo a la Antigua. A las 8 desayunamos en Estancia Grande. A las 11 llegamos a San Juan Sacatepéquez y a las 12 llegamos a la Antigua.

Inmediatamente fuimos a dejar a todos los del Rabinal Achí a la pensión. Después fuimos con Búcaro a almorzar y regresamos a la pensión. Llevé a los bailadores a la Recolectión, lugar donde van a representar el baile, luego los llevé a la aldea San Felipe a visitar al Señor Sepultado. A las 5 de la tarde fuimos a la Municipalidad a hablar con el Secretario para que manden a emparejar el terreno de la Recolectión.

A las 18 horas abordamos la camioneta que nos condujo a la capital, habiendo llegado a mi casa a las 19:15.

25 de marzo de 1995. Antigua - Guatemala

Viernes. A las 10 horas dispusimos con el Director (el Lic. Juan de Dios Rosales) ir a la Antigua a ultimar detalles. Llegamos a las 11 y fuimos a buscar a Xolop a la pensión para hablarle de la nueva contratación para bailar en la capital el lunes. Después fuimos a hablar con el Gobernador, quien nos dijo que el baile ya no se verificaría en la Recolectión, sino en el Estadio. En la tarde llevamos a Xolop y compañeros a mostrarles donde van a bailar.

Luego de dejarlos en la pensión regresamos a la capital, a donde llegamos a las 17 horas.

En mi diario de ayer me faltó poner algunos datos de los personajes que integran el grupo de bailadores.

Me informó Xolop que todos los que forman parte del Rabinal Achí mantienen una abstinencia de 60 días (30 antes y 30 después del baile) para que no les pase nada, pues si tocan a la mujer, pueden enfermarse, volverse locos y hasta morir. Por esta razón, tiene un poco de miedo y rezan más. Como ejemplo contó el caso de Juan Cojom que salía como "cargador del

tigre". El cargador para sostener el tigre se pone una banda cruzada sobre el pecho y por no cumplir todos los requisitos, le dio un dolor muy fuerte en el pecho en la misma forma que se ponen la banda. El dolor se le quitó hasta que lo curó un zajorín. Aun vive pero ya no sale porque le da miedo.

También contó el caso de Patrocinio Sucup, tío del informante, quien por no rezar en todos los puntos se enloqueció, pues primero veía a la Siguanaba, después veía al hombre y 2 mujeres (Quiché o Rabinal y el Muy). Hasta que cumplió con ir a rezar a los puntos que le faltaban se curó.

Respecto a los ensayos que hacen cuando lo presentan en la fiesta de Rabinal, dicen que regularmente deben principiar el primer domingo de noviembre, pero como no se les quedan los papeles principian el 15 de septiembre para hacer la presentación el 20 de enero.

Entre las personas que han actuado recuerdan a **Vicente Sucup**, abuelo materno de Esteban Xolop, hacía el papel de Quiché o de Rabinal. Lorenzo Sucup, tío-abuelo de Esteban, quien hacía de Rabinal.

Esteban Xolop Xucup, a los 13 años tocó el tun y después la trompeta. Hace 22 años hizo el Quiché.

Daniel Sarpec, representa actualmente Quiché, 31 años de edad, soltero.

Francisco Piox, representó a Hob Toj, murió hace 2 años. Salió 3 veces.

Pantaleón Mendoza Yol, soltero, de 40 años, hace Rabinal. En 1937 hizo Rabinal y Quiché 3 días cada papel.

Alberto Xitumul González, de 23 años de edad, casado (divorciándose), tiene 2 años de salir de Hob Toj, le enseñó Francisco Piox (muerto).

Manuel Aj, de 67 años, casado, con 9 hijos: 3 varones y 3 mujeres vivos y 2 mujeres y 1 varón muertos. Ha hecho el Muy. Vino de Cargador.

Pedro Cajú Gabriel, hace ahora el Muy.

El papel del Tigre lo hacía primero **Pablo Garniga** (fallecido), después lo hizo **Gerónimo Hernández** y ahora vino haciendo ese papel **Gabino García**, soltero.

El papel del Aguila lo hacía **Juan Morales** (muerto), después **Mateo Garniga** (sobrino de Pablo) y ahora vino el señor **Félix López**.

El papel de la Princesa lo hizo ahora la niña **Juli Cuxil**, hija de Basilio Chui.

Los músicos son: **Rafael Ruiz**: trompeta; **Esteban Xolop**, trompeta; **José Román**: tun. El "Abogado" es **Hermenegildo Sarpec**, de 64 años de edad. Tiene solamente 2 hijos vivos.

DOCUMENTOS